



**Spanish**

What is Sexual Assault and where you can get help.

Información sobre los servicios de apoyo para personas que han sufrido abuso sexual



# Acknowledgements

# Agradecimientos

El presente folleto ha sido preparado por Silvia Olona para el **Education Centre Against Violence** con la estrecha colaboración de Maria Sifuentes y Angelita Gomez del Centro de Salud para Mujeres de Liverpool.

Asistieron tambien Maggie Escartin, Pedro Gomez, Veronica Salinas, Beatriz Mesuraco, Marta Menendez, Maria Iglesias y Gladis Pineda.

The Multilingual Sexual Assault Information Project is an initiative of the Education Centre Against Violence. Following extensive consultation with individual communities the project has produced unique booklets in eight different languages. This process has been inspired by a similar project of Centres Against Sexual Assault (CASA) in Victoria. Education Centre Against Violence is grateful to CASA for permission to use their publications.

We would like to extend our special thanks to Silvia Olona for project coordination and Mailin Suchting for management and support.

The Spanish booklet has been written by Silvia Olona from Education Centre Against Violence in collaboration with Maria Sifuentes and Angelita Gomez from Liverpool Women's Health Centre. Thanks also to Maggie Escartin, Pedro Gomez, Veronica Salinas and Beatriz Mesuraco, Marta Menendez, Maria Iglesias, Gladis Pineda and many other collaborators for their comments and support.

This project has been funded by NSW Health Department with a much appreciated contribution from Fairfield Multicultural Family Planning. It would not have been possible without the generous support of Grevillea Cottage and the project Advisory Committee.

© Education Centre Against Violence: July 1999.  
ISBN: 09 586357 5 7

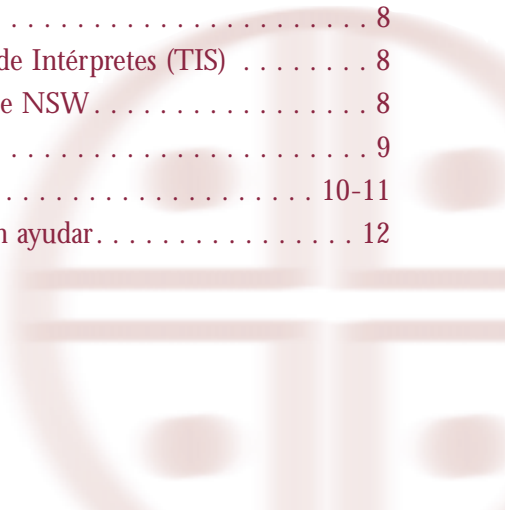
For further copies of booklets in Chinese, Turkish, Vietnamese, Korean, Punjabi/Hindi, Spanish and Italian contact: ECAV  
Locked Bag 7118  
Parramatta BC 2150  
ph: 61 2 9840 3737  
email: [ecav@wsahs.gov.au](mailto:ecav@wsahs.gov.au)

Educational Institutions are permitted to copy whole or part of this work and shall not be liable for the payment of fees to the author/publisher in respect of copyright.

# Contents

# Índice

|   |       |
|---|-------|
| La violencia sexual . . . . .   | 1     |
| El abuso sexual . . . . .   | 1     |
| Las víctimas del abuso sexual . . . . .                                     | 2     |
| Los agresores . . . . .   | 2     |
| El abuso sexual en el matrimonio . . . . .                                  | 3     |
| El abuso sexual de menores . . . . .  | 4     |
| Los efectos del abuso sexual . . . . .                                      | 4     |
| Los servicios de apoyo para personas que han sufrido abuso sexual . . . . . | 5     |
| Las normas de atención de los servicios de apoyo . . . . .                  | 5     |
| Servicios que se ofrecen . . . . .  | 6     |
| El rol de la policía . . . . .  | 7     |
| El apoyo emocional y psicológico . . . . .                                  | 7     |
| El proceso de recuperación . . . . .  | 7     |
| Si usted no habla Inglés . . . . .  | 8     |
| Cómo usar el servicio Telefónico de Intérpretes (TIS) . . . . .             | 8     |
| Servicios de intérpretes de salud de NSW . . . . .                          | 8     |
| Glosario/Terminología . . . . .   | 9     |
| Lista de servicios en NSW: . . . . .  | 10-11 |
| Otros servicios en su área que pueden ayudar . . . . .                      | 12    |



# LA VIOLENCIA SEXUAL

Sexual Violence

La violencia sexual es un término que describe el abuso sexual como una violación a los derechos humanos y crimen contra las personas y la comunidad.

Es un abuso de poder mayormente cometido por los hombres en contra de las mujeres y los niños y con menos frecuencia en contra de otros hombres.

**Las estadísticas indican que el abuso sexual ocurre muy a menudo en nuestra sociedad.**

**La violencia sexual es una consecuencia de desigualdades de poder en la sociedad. Refleja y contribuye a mantener sistemas tradicionales de dominación entre los individuos, especialmente entre hombres y mujeres y entre adultos y niños.**

# EL ABUSO SEXUAL

Sexual Abuse

El abuso sexual es un delito que consiste en intimidar o forzar a alguien al contacto sexual en contra de su voluntad.

El abuso sexual es más que el acto sexual; es un ataque a la integridad de la persona, el cuerpo, las emociones, los sentidos y la totalidad del ser.

Puede incluir:

- ❖ manoseo o “caricias” no deseadas.
- ❖ acoso sexual -verbal o físico-
- ❖ insinuaciones o sugerencias de índole sexual.
- ❖ exhibicionismo (exponer el cuerpo -o parte del mismo- a otra persona sin el deseo o permiso de la misma).
- ❖ intimidación ó extorsión con motivo de obtener acercamiento sexual.
- ❖ sometimiento de la persona por medio de actos sexuales forzados.
- ❖ violencia física y verbal con el objeto de someter sexualmente a otra persona.
- ❖ violación

**La violación es también sistemáticamente usada como forma de tortura y como mecanismo de represión política en contra de hombres y mujeres en muchos lugares del mundo.**



### El abuso sexual es

- ☞ un delito penal que no se debe tolerar
- ☞ es mayormente cometido por los hombres
- ☞ siempre la responsabilidad del agresor, NUNCA de la víctima
- ☞ es una experiencia humillante que degrada a las personas que la sufren

## **LAS VÍCTIMAS DEL ABUSO SEXUAL**

Sexual assault victims

El abuso sexual puede sucederle a cualquier persona (mujer, hombre, joven, niña ó niño), en cualquier lugar y en cualquier momento.

### ESTADÍSTICAS SOBRE LAS VÍCTIMAS

De todas las edades incluyendo adultos y niña/os que han visitado un Servicio para Víctimas/sobrevivientes de Abuso Sexual el:

**85% son Mujeres**

**15% son Varones**

[NSW Health Department Data Collection (1998)]

### DÓNDE OCURRE - Lugar del incidente o agresión sexual.

De todos los abusos sexuales registrados en Australia en 1998, el 65% ocurrió en residencias privadas.

[Australian Institute of Criminology Facts & Figures 1998]

## **LOS AGRESORES**

The offenders

El agresor es a menudo alguien a quien la víctima conoce y en quien confía. Puede ser un familiar, amigo, conocido, compañero de trabajo o vecino.

En otros casos: patrones, pastores religiosos, sacerdotes, profesores u otros profesionales, policías y militares.

Sólo en algunos casos el agresor es un desconocido. A veces hay más de un agresor.

**El agresor es siempre alguien que abusa de su posición de poder, autoridad o confianza.**

### ESTADÍSTICAS SOBRE LOS AGRESORES

**La violencia sexual es casi exclusivamente cometida por los hombres**

El 98,9% de los agresores son hombres

El 23,4% de los que agreden sexualmente son hombres menores de 20 años de edad

Más de la mitad de los agresores tienen 30 años más del 57%

[Bureau of Crime Statistics 1997]

**En más del 50% de los casos el agresor es conocido por la víctima.**

[Australian Institute of Criminology Facts & Figures 1998]

### EL ABUSO SEXUAL OCURRE TAMBIÉN EN LA FAMILIA.

En estos casos el agresor puede ser el esposo, el padre, padrastro, hermano, tío u otro familiar cercano o amigo de la familia.

## EL ABUSO SEXUAL EN EL MATRIMONIO

Sexual Abuse in marriage

La violación sexual en el matrimonio es muy frecuente y se considera un acto criminal en todos los Estados de Australia (Criminal Act 1981) Ley Penal (1981)

El abuso sexual en el matrimonio ocurre cuando una mujer es presionada a través de la fuerza física o el chantaje emocional a tener relaciones sexuales con su esposo o pareja en contra de su voluntad.

**NADIE DEBERÍA JAMÁS SER  
VIOLADA/O o ABUSADA/O**

# EL ABUSO SEXUAL DE MENORES

Child Sexual Assault

## ¿En qué consiste el abuso sexual de menores?

El abuso sexual de menores es un delito penal. Ocurre cuando un adulto, o alguien mayor que la víctima, abusa del poder o autoridad que tiene sobre la niña/o, y se aprovecha de la confianza y respeto del menor, para hacerle participar en actividades sexuales.

El abuso sexual no se limita solamente a la penetración sexual, aunque esto ocurre en muchos casos. Incluye una serie de actividades sexuales como por ejemplo: tocar las partes genitales, masturbación, actividades sexuales orales, penetración vaginal o anal con los dedos, el pene u otro objeto. Puede incluir exhibicionismo o comportamientos y comentarios provocativos.

**El elemento clave para definir el abuso sexual de menores es el enorme poder y la influencia que el agresor ejerce sobre el menor.**

Definición adaptada del "Child Protection Council Spanish Pamphlet"

**El abuso sexual en la infancia puede acarrear depresiones o condiciones de salud mental a largo plazo, que repercuten negativamente en la vida emocional y psicológica de las personas adultas. A veces estos estados psicológicos no se detectan o se diagnostican incorrectamente.**

## LOS EFECTOS DEL ABUSO SEXUAL

The effects of Sexual Abuse

Las personas que han sido víctimas/sobrevivientes de abuso sexual no manifiestan necesariamente una respuesta emocional o física que sea típica en cada caso. Sin embargo algunas reacciones son comunes:

- ❖ problemas para dormir, pesadillas y temor a la oscuridad
- ❖ dificultad para concentrarse ya sea en el trabajo o estudio
- ❖ sensación de estar en peligro
- ❖ sentir que no se tiene control sobre las cosas que les suceden
- ❖ sentimiento de culpabilidad, vergüenza o rabia
- ❖ falta de confianza en los demás
- ❖ sensación de temor, incomodidad, o rechazo a las relaciones sexuales
- ❖ sensación de sentirse sucia, o de "estar volviéndose loca" y preguntarse -¿por qué a mí-?



Cuando una persona es víctima de abuso sexual es muy probable que no se sienta dispuesta a hablar de lo ocurrido. Es importante escuchar y tomar en serio cualquier revelación acerca de una agresión sexual.

## LOS SERVICIOS DE APOYO PARA PERSONAS QUE HAN SUFRIDO ABUSO SEXUAL



Sexual Assault Services



Estos servicios proveen información, apoyo emocional y psicológico y atención médica especializada a cualquier persona que haya sido víctima de un abuso sexual reciente o en el pasado.

Las personas que atienden en estos servicios son profesionales especialmente entrenadas y capacitadas para entender su experiencia y poder ayudarle.

Algunos de estos servicios pueden asistir las **24 horas del día**.

La mayoría de estos Centros pertenecen al Servicio de Salud Pública y están localizados dentro de los Hospitales Públicos, en edificios adyacentes ó en Centros de Salud Comunitaria (Community Health Centres)

Estos Servicios utilizan intérpretes y son  
**GRATUITOS Y CONFIDENCIALES**

## LAS NORMAS DE ATENCIÓN DE LOS SERVICIOS DE APOYO



Delivery Model of Sexual Assault Services



Los principios de estos Servicios se basan en **el respeto a los derechos de las víctimas o sobrevivientes del abuso sexual**.

Esto significa que toda persona que requiere el servicio tiene derecho a:

- ❖ ser escuchada (o)
- ❖ que se le crea
- ❖ ser tratada con dignidad y respeto
- ❖ comunicarse en el idioma de su preferencia
- ❖ ser tratada con sensibilidad y comprensión



- ❖ tener privacidad
- ❖ tener control en la toma de decisiones
- ❖ obtener la información adecuada
- ❖ que las decisiones que se toman sean respetadas
- ❖ Elegir el propio proceso de superación de la crisis
- ❖ Respeto a las diferencias culturales
- ❖ y **CONFIDENCIALIDAD**



## SERVICIOS QUE SE OFRECEN

Services offered

- apoyo emocional y terapéutico
- atención inmediata en situaciones de crisis
- seguimiento del caso (“follow up”)
- asistencia para ayudarle a mantener su seguridad personal
- ayuda para denunciar su caso a la policía (si Ud. lo pide)
- guía y orientación legal, preparación para la corte, y compensación
- ayuda para encontrar alojamiento seguro si ésto fuera necesario
- exámenes médicos especializados (por ej., para detectar enfermedades transmitidas sexualmente (ETS), pruebas de embarazo, etc. si se solicita.
- apoyo e información a familiares, pareja (no agresor), amigas o personas cercanas -si se requiere.
- grupos de apoyo

## ES UN SERVICIO CONFIDENCIAL Y GRATUITO

### QUE HACER EN CASO DE UNA VIOLACIÓN RECIENTE

Si se quiere denunciar una violación a la Policía **es mejor no lavarse ni cambiarse de ropa** hasta no ser atendida.

Es posible que el personal médico especializado de los Servicios para víctimas de abuso sexual recomienden una examinación médica, para tomar muestras, conseguir pruebas y poder documentar cualquier herida o contusión sufrida durante la agresión.

**Esta examinación no es obligatoria.**

## **EL ROL DE LA POLICÍA** The role of the police

La policía trabaja conjuntamente con los Servicios de atención para víctimas de Abuso Sexual (Sexual Assault Centres) para ayudar en la investigación de un caso.

El servicio de policía tiene agentes especialmente entrenados para asistir en casos de Abuso Sexual que ayudan a reportar el caso y pueden acompañar a la víctima al Servicio más cercano para que ésta sea atendida. Muchos de estos agentes son mujeres.

Algunas personas tienen temor de ponerse en contacto con la policía o de iniciar un proceso legal. Para clarificar cualquier duda las trabajadoras de los Servicios para personas que han sufrido Abuso Sexual, pueden guiar el proceso, ayudar a entender la ley, y asistir para que se tomen decisiones seguras.

## **EL APOYO EMOCIONAL Y PSICOLÓGICO** Counselling

Es una oportunidad para hablar de los sentimientos y obtener apoyo y orientación acerca del abuso sexual.

Es la respuesta sensitiva y profesional sin críticas ni enjuiciamientos para asistir en el proceso de recuperación y facilitar la toma de decisiones apropiadas y positivas a largo plazo.

## **EL PROCESO DE RECUPERACIÓN** The recovery process

Durante este proceso la persona que ha víctima de abuso sexual podrá recuperar el control sobre el cuerpo y la propia vida.

Podrá superar el dolor de las experiencias vividas y aprender a sentirse mas segura y con más confianza personal.

# SI USTED NO HABLA INGLÉS

If you don't speak English

## CÓMO USAR EL SERVICIO TELEFÓNICO DE INTÉRPRETES (TIS)

How to use the Telephone Interpreter Service

- MARQUE EL N° 13 14 50 (por el costo de una llamada local)
- Cuando le contesten diga “*Spanish interpreter please*” [plis]
- No cuelgue y espere que le responda una persona de habla hispana
- Pida al intérprete que la ponga en contacto con un Servicio de Ayuda para Víctimas de Abuso Sexual “*Sexual Assault Centre*”
- Podrá hablar con este servicio a través de la intérprete.

**TENGA PACIENCIA Y ESPERE -NO CUELGUE-**

Este servicio funciona **24 hs. al día, 7 días por semana y es Confidencial**

## SERVICIOS DE INTÉRPRETES DE SALUD DE NSW

NSW Health Care Interpreter Service

Los intérpretes ayudan a las personas a comunicarse con los profesionales de la Salud pública cuando se visita un Centro Comunitario de Salud, Hospital público o Psiquiátrico, Centro de Planificación Familiar o **Centro de Apoyo para Víctimas/sobrevivientes de Abuso Sexual** (“Sexual Assault Centres”).

El uso de un intérprete profesional es un derecho y ayuda a que la información que se proporciona y recibe se entienda claramente.

Es importante informar al personal que se necesita un/a intérprete.

**ES GRATUITO Y CONFIDENCIAL**



# GLOSARIO / TERMINOLOGÍA

## Glossary of terms

**Acoso sexual:** El acoso sexual cubre una serie de comportamientos de índole sexual que **no se desean y que ofenden, humillan o intimidan**.

Se da a menudo en el contexto de trabajo o de actividades públicas y se siente como una invasión personal.

Puede ir desde lo verbal hasta lo físico: incluir miradas, gestos, comentarios e insinuaciones ofensivas, mostrar material de índole sexual, acercamiento físico como tocar, rozarse y que puede escalar hasta al asalto o la violación. El acoso sexual es ilegal y es penado por la ley.

Las mujeres son a menudo las víctimas del acoso sexual debido mayormente a la desigualdad de poder en las relaciones entre hombres y mujeres.

**Adultos sobrevivientes de Abuso Sexual:** (Adult Survivor of Sexual Abuse) Cualquier persona adulta que haya sufrido abuso sexual ya sea en la infancia, adolescencia o como adulto.

**Agresor:** Especifica a la persona que comete el crimen de delito sexual en contra de una víctima inocente. También llamado **ofensor o perpetrador**, estos términos clarifican la responsabilidad del crimen. **Violador** es el término usado cuando el agresor ha perpetrado una violación.

**Confidencialidad:** Significa que ninguna información será ofrecida a ninguna persona u organización sin el consentimiento por escrito del interesado, a menos que:

- el expediente sea legalmente requerido por una Corte. Por esta razón las notas que toman los Centros de apoyo para víctimas de abuso sexual.
- la víctima de abuso sexual sea menor de 16 años y haya que notificar al Departamento de Servicios Comunitarios (Department of Community Services)

**Consentimiento:** (Consent) Acceder a mantener relaciones de cualquier índole, de común acuerdo y sin coerción. El abuso sexual se caracteriza por obtener gratificación sexual de otra persona sin el consentimiento de ésta.

**Departamento para Víctimas de Crimen:** (Victims of Crime Bureau) Este Departamento brinda apoyo e información y coordina los servicios que se ofrecen a la víctima de un delito.

**Indemnización para víctimas:** (Victims Compensation) Si una persona es víctima de un crimen, puede solicitar indemnización monetaria del Gobierno Estatal al **Tribunal de Indemnizaciones para Víctimas** (Victims Compensation Tribunal) que es una Corte.

**Magistrado:** (Court Magistrate) La persona a cargo de la Corte Local.

**Orden por Temor a Violencia (AVO):** (Apprehended Violence Order). La orden que una persona puede solicitar al Magistrado en la Corte Local (Chamber Magistrate), o a la policía cuando se siente amenazada o tiene temor a ser herida, asaltada o maltratada por alguien a quien conoce. Esta orden se requiere para proteger a la persona de este eventualidad.

**Denunciar:** (Report) Notificar a la policía de los hechos o al Departamento de Servicios Comunitarios en el caso en que la víctima sea un niño/a.

**Víctima/sobreviviente:** El término “víctima” identifica y refuerza que la persona ha sido la víctima inocente de un crimen o delito, contrariamente al estereotipo que presenta a la víctima como para siempre desamparada e incapaz. Ligado al término sobreviviente indica y enfatiza la capacidad que tienen las personas de recuperarse de un trauma y su habilidad para sobrevivir.

**Violación:** (Rape) Es el comportamiento sexual con intención de herir, controlar y someter sexualmente a otra persona.

# LISTA DE SERVICIOS EN NSW:

## NSW Sexual Assault Services

### Albury

**(02) 6058 1843**

(02) 6058 4642 (Después de horas)

### Armidale

**(02) 6776 4738**

(02) 6776 4622 (Después de horas)

### Bankstown

**(02) 9793 7144**

(02) 9828 3000 (Después de horas)

### Bathurst

**(02) 6331 5533**

(02) 6339 5217 (Después de horas)

### Bega

**(02) 6492 4416** (24 hours)

### Blacktown/Mt Druitt

**(02) 9881 8700**

(02) 9845 5555 (Después de horas)

(02) 9845 0000 (Children only)

### Bourke

**(02) 6870 8899**

(02) 6870 8888 (Después de horas)

### Bowral

**(02) 4861 8000**

(02) 4861 0347 (Después de horas)

### Broken Hill

**(08) 8088 5800**

(08) 8080 1333 (Después de horas)

### Camperdown (Royal Prince Alfred Hospital)

**(02) 9515 3680**

(02) 9515 6111 (Después de horas)

### Coffs Harbour

**(02) 6659 1424**

(02) 6659 1599 (Después de horas)

### Condoblin

**(02) 6895 2600**

(02) 6393 3000 (Después de horas)

### Cooma

**(02) 6455 3201**

(02) 6455 3222 (Después de horas)

### Coonabarabran

**(02) 6842 6404**

(02) 6885 8632 (Después de horas)

### Cowra

**(02) 6340 2356**

(02) 6393 3000 (Después de horas)

### Deniliquin

**(03) 5881 9690**

1800 800 944 (Después de horas)

### Dubbo

**(02) 6885 8999**

(02) 6885 8632 (Después de horas)

### East Maitland

visiting Singleton, Dungog, Cessnock, Kurri

**(02) 4933 4422**

(02) 4921 3888 (Después de horas)

### Glen Innes

**(02) 6730 2166**

(02) 6730 2000 (Después de horas)

### Gosford/Wyong

**(02) 4320 3175**

(02) 4320 2111 (Después de horas)

### Goulburn

**(02) 4827 3913**

(02) 4827 3111 (Después de horas)

### Grafton

**(02) 6640 2402**

(02) 6621 8000 (Después de horas)

### Griffith

**(02) 6962 3900**

1800 800 944 (Después de horas)

### Gunnedah

**(02) 6740 2888** (24 hours)

### Inverell

**(02) 6728 8411**

(02) 6728 8300 (Después de horas)

### Kempsey

**(02) 6562 6066**

(02) 6562 6155 (Después de horas)

### Kogarah (St George Hospital)

**(02) 9350 2494**

(02) 9350 1111 (Después de horas)



**Lightning Ridge****(02) 6829 1022**

(02) 6828 1066 (Después de horas)

**Lismore - visiting Byron Bay and Ballina****(02) 6620 2970**

(02) 6621 8000 (Después de horas)

**Liverpool****(02) 9828 4844**

(02) 9828 3000 (Después de horas)

**Moree****(02) 6757 3632**

(02) 6757 3777 (Después de horas)

**Moruya****(02) 4474 2149**

(02) 6492 4416 (Después de horas)

**Muswellbrook****(02) 6542 2050**

1800 642 357 (Después de horas)

**Narrabri****(02) 6799 5100**

(02) 6799 5066 (Después de horas)

**Newcastle-Wallsend**visiting Morristet, Toronto, Charlestown,  
Hamilton, Raymond Terrace**(02) 4924 6333**

(02) 4921 3888 (Después de horas)

**Nowra****(02) 4423 9211** (24 hours)**Orange****(02) 6393 3304**

(02) 6393 3000 (Después de horas)

**Parkes****(02) 6862 1866**

(02) 6393 0000 (Después de horas)

**Port Macquarie****(02) 6588 2882**

(02) 6581 2000 (Después de horas)

**Queanbeyan****(02) 6298 9233**

(02) 6298 9211 (Después de horas)

**Randwick (Sydney Children's Hospital)**

Child Protection Team (Children only)

**(02) 9382 1412**

(02) 9382 1111 (Después de horas)

**Rosemeadow****(02) 4633 4100**

(02) 9828 3000 (Después de horas)

**St Leonards (Royal North Shore Hospital)**

Child Protection Unit (Children only)

**(02) 9926 6060**

(02) 9926 7111 (Después de horas)

**Adults 16 years and over****(02) 9926 7580**

(02) 9926 7111 (Después de horas)

**Tamworth****(02) 6766 2555**

(02) 6766 1722 (Después de horas)

**Taree****(02) 6552 1327**

13 22 22 pager # 285 343 (Después de horas)

**Tumut****(02) 6947 1811**

1800 800 944 (Después de horas)

**Tweed Heads****(07) 5536 0540**

(02) 6536 1133 (Después de horas)

**Wagga Wagga****(02) 6938 6411**

(02) 6938 6666 (Después de horas)

**Wentworth**

Blue Mountains/Penrith/Hawkesbury

**(02) 4734 2512**

(02) 4734 2000 (Después de horas)

**Westmead (Children's Hospital)**

Child Protection Unit (Children only)

**(02) 9845 2434**

(02) 9845 0000 (Después de horas)

**Westmead (16 years and over)****(02) 9845 7940**

(02) 9845 5555 (Después de horas)

**Wollondilly****(02) 4683 6000**

(02) 9828 3000 (Después de horas)

**Wollongong****(02) 4222 5408**

(02) 4222 5000 (Después de horas)

**Young****(02) 6382 1522**

(02) 6382 1222 (Después de horas)

**NSW Rape Crisis Centre****(02) 9819 6565**NSW Country **1800 42 4017**

TTY (02) 9181 4349

## OTROS SERVICIOS EN SU ÁREA QUE PUEDEN AYUDAR

Other Services in your area that can help:

Incluya aquí los servicios específicos locales y para su grupo étnico:

Please insert your local & ethno-specific Services here:

DEPARTMENT OF COMMUNITY SERVICES -

Departamento de Servicios Comunitarios

WOMEN'S HEALTH CENTRE/S ~ Centro de Salud para Mujeres

FAMILY PLANNING CLINIC ~ Centro de Planificación Familiar

WOMEN'S REFUGES ~ Refugio para mujeres

MIGRANT RESOURCE CENTRE ~ Centro de Recursos para Inmigrantes

VICTIMS OF CRIME BUREAU ~ Departamento para Víctimas de un Delito

LOCAL POLICE STATION ~ Policía Local

SPANISH SPEAKING WORKERS IN YOUR AREA

Trabajadoras de habla hispana en su área.



## LA VIOLENCIA SEXUAL ES UN CRIMEN

El abuso sexual es

- ➡ una delito penal que no se debe tolerar
- ➡ mayormente cometida por los hombres
- ➡ responsabilidad del agresor NUNCA de la víctima
- ➡ una experiencia humillante que degrada a las personas que la sufren

LOS SERVICIOS PARA PERSONAS QUE HAN SUFRIDO ABUSO SEXUAL (Sexual Assault Centres) PUEDEN AYUDAR.

**-lea adentro-**